

# Oświadczenie

## Statement for natural person as a partner in a partnership (Partnership, General partnership, Limited partnership (LP), Limited liability partnership (LLP), Limited liability limited partnership (LLLLP))

Dotyczy usług i/lub opłat licencyjnych i/lub odsetek za rok \_\_\_\_\_ świadczonych na rzecz Volkswagen Poznań Sp. z o.o. Applies to services and/or license fees and/or interest for the year \_\_\_\_\_, provided to Volkswagen Poznań Sp. z o.o.

Ja niżej podpisany oświadczam niniejszym, że jestem rezydentem podatkowym (podlegam nieograniczonemu obowiązkowi podatkowemu) w I, the undersigned, hereby declare that I am a tax resident (I am subject to unlimited tax liability) in

Jako przedsiębiorca prowadzący działalność gospodarczą pod firmą As a business entity conducting business activity under the business name of

adres address

numer identyfikacji podatkowej tax identification number

w spółce osobowej in a partnership

oświadczam, że:

I declare that:

a) podlegam w

a) I am subject to taxation in

opodatkowaniu podatkiem dochodowym od całości swoich dochodów, bez względu na miejsce ich osiągnięcia

with income tax on all my income, regardless of where it is obtained

b) jestem rzeczywistym właścicielem otrzymywanych opłat za usługi / opłat licencyjnych / odsetek zgodnie z definicją zawartą w polskiej ustawie 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych

b) I am the actual owner of services / license / interest fees as defined in the Polish Personal Income Tax Act of 26 July 1991

— otrzymuję należność dla własnej korzyści, w tym decyduję samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponoszę ryzyko ekonomiczne związane z utratą należności lub jej części

— I receive a receivable for my own benefit and I decide independently about its purpose and bear the economic risk related to the loss of the receivable or its part

— nie jestem pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem lub innym podmiotem zobowiązanym prawnie lub faktycznie do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi

— I am not an intermediary, representative, trustee or any other entity obliged by law or in fact to transfer all or part of my receivables to another entity

— prowadzę w kraju siedziby rzeczywistą działalność gospodarczą w rozumieniu art. 30f ust. 20 ustawy z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych

c) spółka

z siedzibą w

wpisana do

pod numerem

z której działalnością związane są wypłacane należności prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju swojej siedziby w rozumieniu art. 30f ust. 20 ustawy z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od fizycznych

d) otrzymywane przeze mnie opłaty za usługi / opłaty licencyjne / odsetki nie wiążą się faktycznie z działalnością mojego zagranicznego zakładu na terytorium Polski.

**Definicje** — ustawa z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych

**Rzeczywisty właściciel** (art. 5a pkt 33d)

Podmiot, który spełnia **łącznie** następujące warunki:

- a) otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części
- b) nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem **lub innym podmiotem** zobowiązanym prawnie lub faktycznie do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi
- c) prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju miejsca zamieszkania — w przypadku należności uzyskiwanych w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, przy czym przy ocenie, czy podmiot prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, przepis art. 30f ust. 20 stosuje się odpowiednio.

— I conduct actual business activity in the country of my registered office within the meaning of Article 30f, paragraph 20, of the Personal Income Tax Act of 26 July 1991

c) the partnership

with its registered office in

entered into the

under number

the operations of which are related to the receivables paid, conducts actual business activity in the country of its registered office within the meaning of Article 30f, paragraph 20, of the Personal Income Tax Act of 26 July 1991

d) the services / license / interest fees that I receive are not actually related to the operation of my foreign facility in the territory of Poland.

**Definitions** — the Personal Income Tax Act of 26 July 1991

**Actual owner** (Article 5a, paragraph 33d)

An entity that meets **all** of the following conditions:

- a) receives a receivable for its own benefit and decides independently about its purpose and bears the economic risk related to the loss of the receivable or its part
- b) is not an intermediary, representative, trustee **or any other entity** obliged by law or in fact to transfer all or part of its receivables to another entity
- c) conducts actual business activity in the country of its residence — in the case of receivables obtained in connection with the conducted business activity, except that Article 30f, paragraph 20, will apply accordingly when assessing whether the entity conducts actual business activity

## Rzeczywista działalność gospodarcza (art. 30f ust. 20) **Actual business activity** (Article 30f, paragraph 20)

Przy ocenie, czy odbiorca płatności prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, bierze się pod uwagę w szczególności, czy:

1. zarejestrowanie działalności odbiorcy płatności wiąże się z istnieniem przedsiębiorstwa, w ramach którego wykonuje on faktyczne czynności stanowiące działalność gospodarczą, w tym w szczególności czy posiada **lokal, wykwalifikowany personel oraz wyposażenie wykorzystywane w prowadzonej działalności gospodarczej**
2. odbiorca płatności nie tworzy struktury funkcjonującej w oderwaniu od przyczyn ekonomicznych
3. istnieje współmierność między zakresem działalności prowadzonej przez odbiorcę płatności a faktycznie posiadanym przez niego lokalem, personelem lub wyposażeniem
4. zawierane porozumienia się zgodnie z rzeczywistością gospodarczą, mają uzasadnienie gospodarcze i nie są w sposób oczywisty sprzeczne z ogólnymi interesami gospodarczymi odbiorcy płatności
5. odbiorca płatności samodzielnie wykonuje swoje podstawowe funkcje gospodarcze przy wykorzystaniu zasobów własnych, w tym obecnych na miejscu osób zarządzających.

When assessing whether the payee conducts actual business activity, it is taken into account in particular whether:

1. the registration of the payee's activity is associated with the existence of a company within which the payee performs actual operations constituting economic activity, including in particular whether the payee has **business premises, qualified personnel and equipment used in the conducted business activity**
2. the payee does not create any structure that functions independently of economic reasons
3. there is a matching of the scope of the activity conducted by the payee and the actual business premises, personnel or equipment held by the payee
4. the agreements concluded are aligned with business reality, have an economic rationale and are not manifestly contrary to the general business interests of the payee
5. the payee independently performs its basic business functions, using its own resources, including the management staff present on site.

## Zagraniczny zakład (art. 5a pkt 22)

## **Foreign facility** (Article 5a, paragraph 22)

Ileokroć w ustawie jest mowa o zagranicznym zakładzie — oznacza to:

Whenever the Act refers to a foreign facility, it means:

- a) stałą placówkę, poprzez którą podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa wykonuje całkowicie lub częściowo działalność na terytorium innego państwa, a w szczególności oddział, przedstawicielstwo, biuro, fabrykę, warsztat albo miejsce wydobywania bogactw naturalnych
- a) a permanent facility through which an entity with its place of residence in the territory of one country conducts its activity in whole or in part in the territory of another country, in particular a branch, representative office, office, factory, workshop or place of extraction of natural resources
- b) plac budowy, budowę, montaż lub instalację, prowadzone na terytorium jednego państwa przez podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium innego państwa
- b) a construction site, construction, assembly or installation carried out on the territory of one country by an entity with its place of residence in the territory of another country
- c) osobę, która w imieniu i na rzecz podmiotu mającego miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa działa na terytorium innego państwa, jeżeli osoba ta ma pełnomocnictwo do zawierania w jego imieniu umów i pełnomocnictwo to faktycznie wykonuje
- c) a person who, for and on behalf of an entity with its place of residence in the territory of one country, acts in the territory of another country, if that person has a power of attorney to conclude contracts on behalf of the entity and actually executes the power of attorney

— chyba że umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, której stroną jest Rzeczpospolita Polska, stanowi inaczej.

— unless a treaty agreement on the avoidance of double taxation to which the Republic of Poland is a party provides otherwise.

Pieczęć  
stamp

Imię i nazwisko  
name and surname

Data  
date

Podpis  
signature

Pieczęć  
stamp

Imię i nazwisko  
name and surname

Data  
date

Podpis  
signature